Bat. Gen.
VI
435

281

ATOERAN
BARISAN TREIN
(G. O. T. IVe Hfdst. Mal.)

PERPUSTAKAAN NASIONAL
Republik Indonesia

VI 435

ATOERAN

BARISAN TREIN.

(G. O. T. IVe Hfdst. Mal.)

BAT. GENOOTSCHAP VAN K. EN W.

BATAVIA
LANDSDRUKKERIJ
1915.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

PERPUSTAKAAN NASIONAL R.I.
Tanggal : 1-07-2010
Nompr Induk : 1334/PN-Museum/2010
RIB - ID : 0010-32436160
ITEM - ID : 0209080658
Asal : Museum Pusat

ISI SOERAT.

MOEKA SOERAT.

A. Segala katentoean..... 5
B. Dari toentoen koeda pikoel dan voertuig²..... 8
C. Atoeran³ kalau berdjalan..... 15

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

IV. ATOERAN DARI BARISAN[2].

A. SEGALA KATENTOEAN.

44. Doewa koeda tarik, jang di pasang satoe di sabelah lain di moeka voertuig (kareta), di namaï „tweespan". Koeda jang sabelah kiri di namaï „koeda K[1]." (kiri) atawa „koeda lamoen"; koeda jang sabelah kanan di namaï „koeda K[a]." (kanan).

„Driespan" ija-itoe tiga koeda tarik jang di pasang satoe di sabelah laïn di moeka satoe voertuig. Dari koeda tiga itoe satoe di namaï koeda K[1]., satoe koeda T. (tengah) dan jang lain koeda K[a].

„Voorpaard" atawa „voorspan" ija-itoe satoe, atawa doewa atawa tiga koeda jang di pasang di moeka satoe koeda lamoen, atawa satoe span, boewat tarik kalau djalan itoe terlaloe sempit boewat tweespan atawa driespan, atawa kalau djalan terlaloe berat, djadinja satoe koeda atawa satoe span koerang koewat boewat tarik.

45. Biasanja, maka boewat doewa koeda pikoel mesti ada satoe orang jang toentoen. Doewa koeda pikoel itoe di namaï „koppel". Kalau doewa koeda itoe djalan satoe di sabelah lain, maka koeda di sabelah $\frac{\text{Kiri}}{\text{Kanan}}$ di namaï $\frac{\text{„koeda K}^1\text{."}}{\text{„koeda K}^a\text{."}}$. Kalau

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

koeda doewa itoe djalan satoe di blakang jang lain, (kalau djalan koerang lebar) lantas koeda itoe di namaï „koeda moeka" (jang djalan di moeka) dan „koeda blakang" (jang djalan di blakang).

46. Afdeeling[2] (Bagian[2]) dari Trein itoe haroeslah di bedirikan sakedar besarnja tempat jang bisa di pakei. Maka afdeeling[2] itoe boleh di diriken di dalam linie, ija-itoe dengan koppel[2], atawa koeda[2] pikoel, atawa voertuig[2] itoe, satoe di sabelah lain; atawa di dalam colonne, ija-itoe dengan koppel[2], koeda[2] pikoel, atawa voertuig[2] satoe di blakang lain.

47. Sabiasanja Trein berdjalan seperti di seboet di bawah ini, ija-itoe:

a. koeda pikoel: di dalam colonne dengan koppel[2] atawa berdoewa;

b. voertuig: satoe di blakang lain.

Tjoema kalau perloe, lebarnja colonne itoe boleh di bikin doewa kali lebih besar, atawa koeda pikoel boleh berdjalan satoe per satoe.

48. Pandjangnja dari koeda pikoel dari kapalanja sampei boentoetnja di reken 2 M.; dari kereta jang di tarik (dengan tida pakei voorspan) pandjangnja di reken 4 M., (dari lichte ziekenkar, ija-itoe kereta boewat orang sakit, 4,5 M.).

49. Antaranja:

dari koeda pikoel, di oekoer dari boentoetnja koeda jang djalan di moeka sampei kapalanja koeda jang berikoet;

dari kereta jang di tarik, di oekoer dari blakangnja roda dari voertuig jang di moeka sampei kapalanja koeda dari voertuig jang berikoet.

50. Antaranja seperti biasa:

boewat koeda pikoel ¾ M.;

boewat voertuig dari trein 1½ M.;

boewat Groep[2] (lihatlah 73) 5 M.;

boewat Sectie[2] (lihatlah 73) 20 M.

Kalau djalan pada malam, koeda pikoel dan voertuig dari trein di dalam saben Groep mesti rapat sabisa-bisanja; dan lagi kalau perloe antaranja dari Groep[2] atawa Sectie[2] itoe djoega di bikin lebih ketjil sampei Groep[2] atawa Sectie[2] jang di moeka misih kalihatan.

51. Semoewa soldadoe dari trein pakei samboek, jang di gantoeng di oegel-oegel. Boewat koeda tarik, samboek itoe boleh di pakei kalau perloe, boewat adjak koeda jang tida djalan sabelah orang jang toentoen (ija-itoe dari tweespan koeda K[a]., dan dari driespan koeda T.). Koeda itoe boleh di adjak sama samboek dengan haloes sadja.

Lain dari itoe samboek di pakei boewat hoekoem koeda, tetapi tjoema kalau koeda melawan keras petoeloengan; dan lagi samboek itoe mesti di pakei dengan betoelnja sadja.

Poekoel di kapalanja itoe di larang.

Tempo baris samboek itoe tjoema boleh di pakei boewat hoekoemken koeda, kalau di soeroeh oleh toewan officier[2] atawa sersan[2] blanda, jang djaga baris itoe.

52. Kalau baris seperti biasa, orang samoewa tiada

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

bersendjata dan koeda pakei pakeian dengan tiada pakei bepakking.

Saben kali, kalau orang mesti pigi baris atawa berdjalan bersendjata, dan koeda mesti pakei bepakking, lantas itoe di printahken doeloe oleh compagnies- atawa detachementscommandant.

53. Pada boenjian „U i t r u k k e n" orang jang toentoen bawa koedanja katempat koempoel dan kasih bediri koedanja seperti di soeroeh oleh jang mendjaga baris itoe. (Kalau mesti tarik voertuig, di moeka voertuig itoe).

54. Saben kali kalau baris, commandant dari afdeeling dari trein mesti periksa doeloe apa orang itoe pakeian betoel, dan lagi apa koeda di kasih pakeian betoel, dan lagi apa kereta[2] dan jang lain dari pada itoe tiada ada koerang apa[2], dan last[2] (barang jang mesti di pikoel) di bagei betoel.

Samantara baris commandant itoe mesti periksa teroes segala perkara itoe.

B. DARI TOENTOEN KOEDA PIKOEL DAN VOERTUIG[2] (1).

55. Boewat toentoen s a t o e k o e d a p i k o e l a t a w a s a t o e k o e d a t a r i k, orang jang toentoen mesti djalan kasebelah kiri dan deket kapalanja koeda itoe. Kadoewa oedjoengnja dari longe, jang

(1) Boewat koeda toenggang lihatlah: „Reglement boe-„wat adjar barisannja Stabelan Berkoeda, Barisan di atas „koeda."

di lipat doewa, di genggam dengan tangan kanan, poenggoengnja ka-atas, doewa tangan lebar djaoehnja dari trensgebit itoe. Lebihnja longe di lipat satoe kali, dan di genggam dengan tangan kiri.

Pada commando atawa boenjian „In het gelid vrij", kalau koeda itoe tiada nakal dan djalan baik[2], orang jang toentoen boleh genggam longe, jang di goeloeng, dengan satoe tangan sadja, dan longe itoe boleh di kendorken sampei koeda bisa djalan vrij djoega. Tetapi orang jang toentoen mesti tinggal di tempatnja, dan lagi dija mesti djaga antaranja tinggal betoel.

56. Boewat toentoen d o e w a k o e d a p i k o e l orang jang toentoen mesti berdjalan di tengah-tengah kapalanja koeda doewa itoe. Longe doewa itoe di genggam dengan tangan kanan dan tangan kiri seperti di seboet didalam bagian jang pertama dari 55. Lebihnja longe di goeloeng besar dan di pegang dengan tangan kanan dan tangan kiri djoega.

Pada commando atawa boenjian „In het gelid vrij", kalau koeda doewa itoe tiada nakal dan djalan baik[2] longe kadoewa itoe boleh di kendorken sedikit, atawa di goeloeng dan di genggam dengan satoe tangan sadja. Tetapi orang jang toentoen mesti tinggal di tempatnja dan lagi dija mesti djaga antaranja tinggal betoel.

Kalau djalan itoe sempit, koeda K[a]. djalan di moeka koeda K[l].; orang jang toentoen berdjalan di tengah-tengah koeda doewa itoe. Boewat kasih djalan koeda doewa itoe bagitoe roepa, knevel dari longe dari koeda jang djalan di moeka mesti di tarik kablakang, dan longe itoe di taroh sapandjang last,

PERPUSTAKAAN NASIONAL REPUBLIK INDONESIA

lantas oedjoengnja dengan knevel di goeloeng dan di genggam dengan tangan kanan; longe dari koeda blakang di goeloeng beberapa kali dan di pegang dengan tangan kiri.

57. Boewat toentoen satoe tweespan, orang jang toentoen itoe mesti berdjalan kasabelah kiri dan sama rata dengan kapalanja koeda lamoen.

Longe kadoewa itoe di pegang dengan tangan kanan.

Longe dari koeda kiri di pegang, djaoehnja doewa tangan lebar dari trensgebit itoe, dan di masoekken tangan di antaranja djari tengah dan djari manis. Longe dari koeda kanan itoe di masoekken tangan di bawah djari kelingking, bagitoe roepa, djadinja kalau di tarik, longe itoe ampir kentjeng.

Longe kadoewa itoe mesti kaloewar dari tangan di antaranja djari teloendjoek dan djempol. Lantas lebihnja longe di goeloeng besar dan di genggam dengan tangan kiri.

Pada commando atawa boenjian „In het gelid vrij", kalau koeda itoe tiada nakal dan djalan baik², longe doewa itoe boleh di goeloeng dan di genggam dengan satoe tangan sadja, dan bagitoe kendor sampei koeda itoe bisa djalan vrij djoega. Tetapi orang jang toentoen mesti tinggal di tempatnja, dan dija mesti djaga antaranja tinggal baik.

Kalau koeda K². di passang di moeka, lantas orang jang toentoen mesti berdjalan di sabelah kiri dari koeda lamoen dan sama rata dengan kapalanja koeda itoe, dan longe dari koeda lamoen mesti di pegang dengan tangan kanan seperti di seboet di dalam 55. Oedjoengnja longe dengan knevel, dari koeda moeka

PERPUSTAKAAN NASIONAL RI.

di tarik kablakang, lantas di goeloeng dan di genggam dengan tangan kiri.

Peringatan. Sabisanja boewat toentoen koeda moeka itoe saorang lain di printahken. (Saoepama: satoe orang dari keukenwagen (kareta dapoer) itoe).

58. Boewat toentoen satoe driespan jang di pasang di moeka keukenwagen (kareta dapoer) itoe, koeda K¹. dan koeda T. di toentoen oleh satoe orang jang toentoen seperti di seboet di dalam bagian jang pertama dari 57; dan koeda K². di toentoen oleh orang jang toentoen jang kadoewa, jang berdjalan sabelah kanan dari kapalanja koeda itoe. Orang jang toentoen jang kadoewa mesti genggam longe dari koedanja dengan tangan kiri seperti di seboet di dalam 55.

59. Boewat toentoen satoe tweespan dengan koeda moeka atawa voorspan, span di blakang itoe mesti di toentoen seperti di seboet di dalam 57, oleh orang jang toentoen dari voertuig.

Boewat keukenwagen (kareta dapoer) koeda moeka atawa voorspan itoe mesti di toentoen oleh orang jang toentoen jang kadoewa.

Pada treinkar (kareta dari trein) atawa filterwagen (kareta saringan ajer) koeda moeka atawa voorspan itoe mesti di toentoen oleh satoe orang jang toentoen dari koeda tarik reserve, atawa satoe orang dari kareta dapoer itoe.

Apa² jang lain di bikin seperti di seboet di atas ini.

60. Boewat moelaï kasih madjoe koeda pikoel, orang jang toentoen saperloenja kasih

naik doeloe longe jang di pegang pendek, sampai kapalanja koedanja di naikken sedikit.

Boewat k a s i h b r e n t i atawa b i k i n p e m b a l i k a n orang jang toentoen saperloenja boleh kasih moendoer tangannja K^{a}. (atawa kadoewa tangannja) sampei trens itoe di tahan sedikit.

Dan lagi kalau moelaï kasih madjoe, atawa kasih brenti, atawa bikin pembalikan, itoe mesti di bikin pelan-pelan dan haloes sadja, djangan kasar, dan tangannja sabisa-bisanja djangan ganti tempat, soepaja koeda itoe bagitoe di paksa toeroet apa^{2} orang jang toentoen bikin.

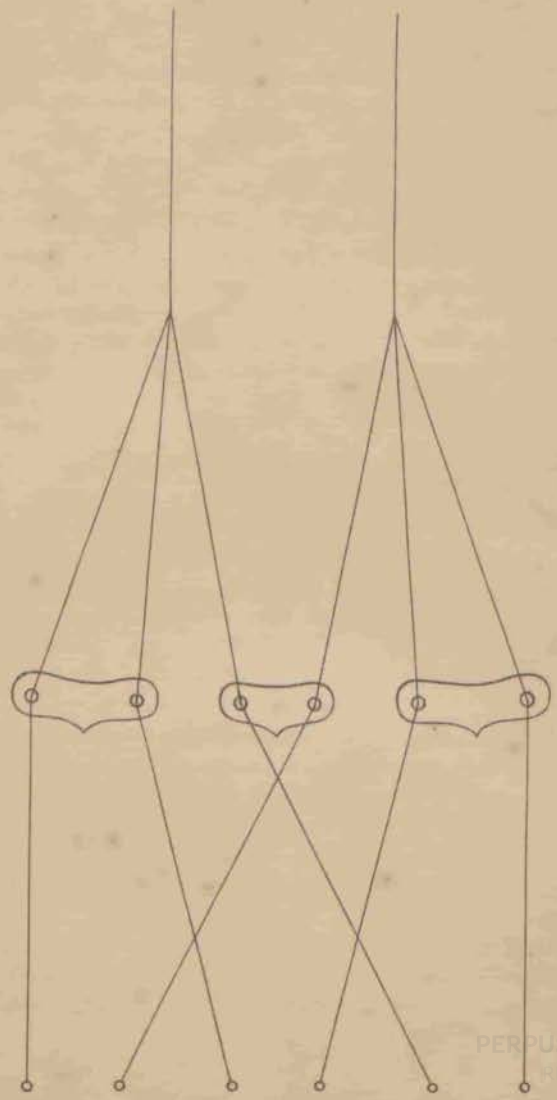
61. Kalau m o e l a ï k a s i h d j a l a n v o e r t u i g orang jang toentoen mesti djaga bespanning pelan-pelan kentjengken streng itoe, dan pelan-pelan moelaï tarik. Longe itoe mesti di pegang pendek.

Boewat m o e l a ï k a s i h m a d j o e, atawa k a s i h b r e n t i, atawa b i k i n p e m b a l i k a n sama voertuig, petoeloengan^{2} boewat koeda K^{1}. itoe di bikin seperti di seboet di dalam 60. Koeda K^{a}. mesti toeroet sadja apa^{2} jang di bikin oleh koeda K^{1}.

Kalau maoe bikin pembalikan jang soesah (kalau djalanan terlaloe bengkok), atawa kalau koeda lamoen terlaloe bersender kakanan atawa kakiri, atawa kalau orang jang toentoen maoe pakei samboek, lantas longe doewa-doewa itoe boleh di genggam dengan tangan kiri; djoega boewat toedjoe lamoen sama tangan kanan.

Kalau toeroen toeroenan lantas longe dari koeda K^{a}. (dari driespan dari koeda T.) boleh di pegang dengan tangan kanan di atas lehernja koeda K^{1}.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA



62. Orang jang memegang les dari d r i e s p a n jang di pasang d i m o e k a k e r e t a s a k i t (lichte ziekenkar) mesti doedoek diatas b o k.

Les itoe di pasang seperti di gambar jang di taroh sabelah ini.

63. Les itoe, jang di pegang dengan doewa tangan, di masoekken dari atas ka bawah kadalam tangan dan di pegang di antaranja djempol dan djari toendjoek. Langan kadoewa itoe mesti bersikoe di moeka badan.

Kalau orang maoe pegang les dengan satoe tangan sadja, lantas les² itoe di masoekken kadalam tangan kiri, les kanan di antaranja djari toendjoek dan djari tengah, les kiri di antaranja djari manis dan djari kelingking.

Les itoe mesti di pegang sampei keras, djadinja kalau koeda sakoenjoeng-koenjoeng bergojang kapala, les itoe tiada kena di tjaboet dari tangan.

64. Kalau orang pegang les dari driespan, dija mesti ingat apa² jang di seboet di bawah ini:

Kalau maoe kasih madjoe koeda, tangan itoe mesti di madjoeken sedikit. Kalau koeda soedah djalan, tangan doewa itoe mesti tinggal di tempatnja di moeka badan.

Kalau maoe bikin pembalikan, tangan, ka sabelahnja kamana koeda mesti balik, mesti di moendoerken sedikit.

Les itoe mesti di kentjengken djangan terlaloe keras, biar koeda tarik madjoe voertuig itoe dengan streng, tiada dengan les.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Kalau maoe brenti, lantas les itoe di tahan dengan tangan doewa itoe, jang sama rata di rapatken sedikit ka badan.

65. K a s i h m o e n d o e r k o e d a, ija-itoe tjoema di adjarken djarang sadja. Kalau maoe kasih moendoer koeda, lantas itoe mesti di bikin pelan-pelan sadja djangan dengan kaget.

66. Boewat k a s i h m o e n d o e r s a t o e k o e d a p i k o e l orang jang toentoen mesti bediri di moeka kapalanja koedanja, lantas dija pegang dengan tangan kanan trensophangring kiri, dan dengan tangan kiri trensophangring kanan. Soedah ini dija tindes pelan-pelan dan sama rata trensring doewa itoe, sampei koeda moendoer. Dija mesti djaga koeda itoe djangan angkat kapalanja.

67. Boewat k a s i h m o e n d o e r s a t o e k o p p e l k o e d a p i k o e l orang jang toentoen mesti bediri di moeka kapalanja dari satoe koeda; lantas koeda itoe di moendoerken dan koeda jang lain di paksa toeroet koeda itoe djoega.

Sebab sering kali ini soesah betoel lebih baik orang jang toentoen bawa koeda di tempatnja dengan bikin pembalikan² sadja.

68. Boewat k a s i h m o e n d o e r s a t o e k a r e t a j a n g d i p a s a n g, orang jang toentoen mesti berdiri di moeka koeda lamoen, lantas dija kasih moendoer koeda lamoen itoe. Samasekali dija toeloeng kasih moendoer kareta, dan tolak satoe lamoenboom dengan satoe tangan. Dengan tangan

ini dija djoega pegang longe dari koeda kanan. Kalau longe itoe di pegang pendek sadja koeda itoe toeroet sendiri.

Boewat moendoerken d r i e s p a n orang jang toentoen bikin seperti di seboet di atas ini.

C. ATOERAN² KALAU BERDJALAN.

69. Kalau di kasih adjar djalan, lantas segala atoeran jang di seboet didalam fatsal jang katiga dari „Peratoeran boewat Dienst dari Trein" mesti di toeroet.

70. Dari sebab, kalau tempo perang, afdeeling dari trein sering kali mesti berdjalan bersama-sama dengan Infanterie, maka baiklah afdeeling dari trein di soeroeh baris berdjalan bersama-sama dengan Infanterie itoe, biar dija membiasaken djalan sama lekas.

71. Kalau satoe afdeeling dari Trein pigi baris berdjalan sendiri (tiada bersama-sama dengan lain Afdeeling), lantas beberapa orang Trein mesti toeroet boewat toeloeng. (Lihatlah Peratoeran boewat Dienst dari Trein, Fatsal III, 35, 4° dan 19°).

72. Orang² jang naik koeda, mesti toeroen dari koeda atawa naik lagi, kalau commandant dari afdeeling itoe toeroen atawa naik.

73. Kalau baris berdjalan sendiri sadja, lantas afdeeling dari Trein mesti di bagei sectie. Saben

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

sectie besarnja 20 sampei 40 voertuig, atawa 40 sampei 80 koeda pikoel; dan sectie itoe di commandir oleh satoe litnan, adjudant atawa sersan. Adapon sectie² itoe di bagei groep². Saben groep besarnja 6 sampei 10 voertuig, atawa 12 sampei 20 koeda pikoel. Groep itoe di commandir oleh satoe sersan atawa kopral, atawa satoe soldadoe trein blanda atawa soldadoe djawa klas satoe.

Kalau afdeeling itoe di bagei seperti di seboet di atas ini maka baik sabisa-bisanja indeeling (bagian) itoe dari compagnie atawa detachement di toeroet.

74. Biasanja, commandant dari afdeeling dari Trein itoe berdjalan di moeka afdeelingnja.

Commandant² dari sectie atawa groep itoe (lihatlah 73) mesti berdjalan di blakang sectie atawa groepnja.

Tetapi commandant² itoe tiada oesah salamanja tinggal di tempatnja. Kalau perloe dija boleh ganti tempat soepaja dija bisa djaga lebih baik di mana² ada koerang apa².

Kalau commandant, dari afdeeling dari trein jang berdjalan sendiri, tiada djalan di moeka afdeelingnja, satoe commandant dari sectie atawa groep di printahken oleh commandant boewat djaga lekasnja djalan (tempo).

75. Adapon afdeeling² itoe mesti moelaï berdjalan, atawa brenti, atawa bikin pembalikan² dan jang lain dari itoe, pada printah² atawa tanda² jang di seboet di dalam: „Handleiding voor den Optischen Seindienst".

Kalau koeda itoe di kasih djalan dengan longe

pandjang (lihatlah 55, 56 dan 57) lantas longe itoe semoewa mesti di pendekken pada tanda: „attentiesein" itoe. (Lihatlah § 53 dari „Handleiding voor den Optischen Seindienst").

76. Tempo berdjalan tanda² itoe di terima dan di teroesken oleh commandant² dari sectie atawa groep itoe, dan lagi commandant² itoe mesti djaga sectie atawa groepnja bikin apa² jang di printahken dengan tanda itoe.

Kalau commandant dari afdeeling maoe kasih printah sama commandant dari sectie atawa groep, sabisanja ini printah di bawa oleh slompret.

77. Kalau satoe afdeeling dari trein baris berdjalan sendiri, lantas kalau perloe beberapa soldadoe dari Trein jang di commandir oleh satoe sersan belanda di soeroeh djadi pionierafdeeling.

Kalau orang itoe mesti kerdja apa², dija soeroeh pegang koedanja oleh orang jang toentoen koeda lain, atawa kalau perloe, koedanja di ikat sama kereta jang djalan di moeka.

PERPUSTAKAAN NASIONAL REPUBLIK INDONESIA
PERPUSTAKAAN NASIONAL RI.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA